



MENU

*Serdecznie zapraszamy na
Swojską Biesiadę!*

Zakąski

Starters tarters

Vorspeisen

ЗАКУСКИ

Tatar z wołowiny 45zł

Beef tatar with chicken egg

Lendentatar

Буфштекс «по-татарски» из вырезки



Gołąbki z kaszą jęczmienną w sosie pomidorowym 22zł

Cabbage rolls stuffed with barley groats in tomato sauce

Kohlrouladen mit Gerstengrütze in Tomatensauce

Фаршированная капуста с ячменными крупами в томатном соусе

Oscypek z grilla z żurawiną 26zł

Grilled oscypek sheep cheese with cranberry sauce

Oscypek – Schafskäse vom Grill mit Moosbeeren

Осципек (сыр из овечьего молока)

– с грилья с клюквой

Moskol z masłem 24zł

czosnkowym i borowikami

Moskol pancake with garlic butter

and Boletus mushrooms

Moskol – traditionelle polnische

Puffer mit Knoblauchbutter und Steinpilze

картофельный пирог с

чесночным маслом с грибами

Wiejska kiszka 24zł

Blood pudding country style with onion

Landblutwurst

Кишка, украшенная шкварками и луком

Wątróbka z wiśniami, cebulą i papryką 30zł

Liver with cherry, onion and paprika

Leber mit Kirschen, Zwiebeln und Paprik

Печень с вишни, луком и перцем

Słonina z papryką i czosnkiem 25zł

Smoked fatback in garlic and paprika

Speck mit Paprika und mit Knoblauch

Сало с перцем и чесноком

Biała kielbasa z cebulką i chrzanem 25zł

White sausage with yellow onion and horseradish

Weißwurst mit Zwiebel und Meerrettich

Белая колбаса с луком и хреном

* oscypek podajemy od maja do listopada, w pozostałym okresie ser Gazdowski

Zupy

Soups
Suppen
СУПЫ



Grulanka na grzybach 22zł

Potato soup on mushrooms
Kartoffelsuppe mit Steinpilzen
Региональный картофельный суп с грибами

Żurek na maślanie 21zł

Sour barley soup
Saure Mehlsuppe
Журек (суп на хлебном закваске с картофелем и колбасой, яйцами, и специями) из пахты и

Kwaśnica na 21zł

kaczonych kuprach
Sauerkraut soup with duck
Sauerkrautsuppe
Квашеница (щи с копченостями)

Zupa prawdziwkowa 25zł

Boletus mushroom soup
Steinpilzsuppe
Суп из белых грибов

Kura w rosole 28zł

z makaronem

Chicken soup with noodles and meat
Hühnerbrühe mit Hähnchenfleischstück und Nudeln
куриный суп с мясом и лапшой

Rosół barani z wkladką 25zł

Mutton soup with meat
Lammbrühe mit feinem Lammfleischstück
Бараний бульон с мясом

Barszcz czerwony z 27zł

pierozkami

Red beetroot "Borscht" soup with dumplings
Rote Bete Suppe mit Teigtaschen
Борщ с пельменями

Dania główne

Main courses

Hauptgerichte

ГЛАВНЫЕ БЛЮДА

Żeberka pieczone w glazurze, ziemniaki opiekane, sałatka Colesław

60zł

Grilled ribs with grilled potatoes
and Coleslaw salad

Gebratene Ripchen, Gebratene

Kartoffeln, Coleslawsalat

Запеченные ребрышки глазированные,
печеный картофель, Салат из капусты

Golonka, ziemniaki z wody, kapusta zasmażana

60zł

Pork knuckle with potatoes and fried cabbage

Schweinshaxe mit Salzkartoffeln

und warmem Sauerkraut

Рулька, отварной картофель,
жареная капуста

Pieczeń barania w sosie własnym, kluski śląskie, buraczki zasmażane

65zł

Mutton roast in own sauce, silesian dumplings,
fried beetroot

Hammelbraten in Sose, Knodel, rote Beete

Жаркое из баранины в соусе, польские
картофельные клецки, жареная свекла

Schab po „BOJARSKU”, ziemniaki opiekane, sałatka mieszana

50zł

BOJAR style pork chop with grilled
potatoes and mixed salad

Schweinbraten mit gerösteten

Kartoffeln und gemischtem Salat

Свиная отбивная по-боярски с
картофелем на гриле и салатом
из свежих овощей

Wołowa sztuka mięsa w sosie chrzanowym, kasza gryczana, buraczki

56zł

Beef piece of meat with a horseradish sauce,
buckwheat kasha and beets

Rindfleisch in Meerrettichsause ,

Buchweizengrütze, Rote Beeten

говядина с соусом из хрена,

каша гречневая, свёкл

Rolada z indyka faszerowana 55zł
suszonymi pomidorami w sosie,
ziemniaki z wody, surówka
z czerwonej kapusty

*Turkey roulade stuffed with dried tomatoes in sauce,
boiled potatoes, red cabbage salad*

*Truthahnroladen mit getrockneten Tomaten in Sose,
Kartoffeln , Rotkohlsalat Фаршированный рулѣж
из индейки с сушеными помидорами в соусе,
ошварная картошка, салат из красной капусты*

Królik z rondla, ziemniaki z 65zł
wody, buraczki zasmażane

*Rabbit from a pan, boiled
potatoes, fried beetroot*

*Gebratenes Kaninchen, Kartoffeln, rote Beete
Жареный Кролик , отварной картофель,
жареный свеклы*

Góralaska „Pljeskavica”, 60zł
ziemniaki opiekane, sałatka

*Highlander „Pljeskavica”, roasted potatoes, salad
Highlanders „Pljeskavica“, Ofenkartoffeln, Salat
Горецкая «Плескавица», запеченный картофель,
салат*



Kotlet buraczany, frytki z 45zł
batata, sałatka z kalafiora
w curry

*Beetroot cutlet, sweet potato fries, curry
cauliflower salad*

*Rote-Bete-Kotelett, Süßkartoffelpommes,
Blumenkohlsalat in Curry*

*Свеклобичная котлета, сладкий картофель
фри, салат из цветной капусты в карри*

*Kozina po podhalańsku,
kluski śląskie,
sałatka z papryki*
*„Podhale” style goat,
Silesian noodles, pepper salad
Ziegenfleisch nach der „Podhale”Art.,
schlesische Knödel, Paprikasalat
Козина с гор , картофельные клецки,
салат с перцем*

65zł

*Połówka kaczki w sosie, kluski
śląskie, surówka z czerwonej
kapusty*
*Roast half duck with sauce ,silesian dumplings
and red cabbage salad
Halbe Ente mit Soße, schlesische Kloßchen
und Rotkohlsalat
Половина утки в соусе, польские
картофельные клецки, салат
из красной капусты*

68zł

*Placek po węgiersku, surówka
z czerwonej kapusty*

49zł

*Hungarian style potato pancake
with red cabbage salad
Kartoffelpuffer mit Gulasch und Rotkohlsalat
Картофельный блин по-венгерски
с соусом, мясом, луком и сметаной,
салат из красной капусты*

Czarcie korytko

280zł 4 osoby

*Mix pierogów, bigos, sałatka bacowska,
opiekane ziemniaki, żeberko, golonko
pieczone, karczek z grilla, kurczak z grilla,
kielbaska z grilla*

420zł 6 osób

*Salad with cold yogurt sauce, bigos, roasted
potatoes, spare ribs, pork knuckle, grilled pork
neck, chicken breast, grilled pork sausage*

*Teufelstrog -Auswahl aus Teigtaschen, Bigos,
Salat mit Dip-Soße,gebratene Kartoffeln,
Rippchen, Kammstück vom Grill, Hähnchen,
Nacken vom Grill, vom Grill,
Würstchen vom Grill*

*Ассорти вареников, бигос, салат с соусом,
обжаренная картошка, ребрышко,
жареная рулька, ошеек-гриль, курица-
гриль, колбаска-гриль*

Pierogi

Dumplings
Mehlgerichte
Вареники

Pierogi z baraniną

45zł

*Dumplings with mutton filling
Teigtaschen mit Hammelfleisch
Вареники с бараниной*

Pierogi z kapustą i grzybami

42zł

*Dumpling with cabbage and mushrooms
Teigtaschen mit Kohl und Pilze
Пельмени с квашеной капустой и грибы*

Pierogi ruskie

42zł

*Dumplings with cheese and potato filling
Russische Teigtaschen mit Käse und
Kartoffelfüllung
«Русские» вареники с творогом
и картошкой*

Pierogi z jagodami

42zł

*Dumplings with blueberries filling
Teigtaschen mit Blaubeeren
Вареники с черникой*

Pierogi szpinakowe z bryndzą podhalańską

42zł

*Spinach dumplings with Bryndza cheese
Spinatmaultaschen mit Bryndza
(regionaler Käse von Tatragebirge)
вареники с брынзой и шпинатом*

Półowa porcji pierogów **28 zł**

Half a portion of dumplings **28 zł**

Ryby

Fish

Fisch

РЫБЫ

***Pstrąg po „MŁYNARSKU”,
ziemniaki opiekane, surówka
z białej kapusty*** **53zł**

*MŁYNARSKI trout, grilled potatoes,
white lettuce salad*

*Gegrillte Forelle mit Kleie,
gebratene Kartoffeln, Krautsalat
Форель, картофель и салат из капусты*

***Łosoś w sosie koperkowym,
ziemniaki z wody,sałata
zielona z vinegretem*** **62zł**

*Salmon in dill sauce, potatoes,
green lettuce with winegret*

*Lachs in Dillsauce, Karoffeln,
grüner Salat mit Sauce Vinaigrette
Лосось с соусом из укропа, отварной
картофель, зеленый салат с винегретом*

Menu dla dzieci

A Children's menu

Kindermenu

Меню для детей

Zupa pomidorowa **17zł**

Tomato soup

Tomatensuppe

Томатный суп

Rosół z makaronem **17zł**

Broth (chicken soup) with pasta

Hühnerbrühe mit Nudeln

Куриный суп с лапшой

***Filet z kurczaka, frytki,
surówka z marchewki*** **28zł**

Chicken fillet in breadcrumbs,

chips, carrot salad

Paniertes Hähnchenfilet,

Pommes frites, Karottensalat

*Панированное куриное филе,
картофель фри, салат с морковью*

Naleśniki z serem **18zł**

Pancakes with cheese

Pfannkuchen mit Käse

Блины с сыром

Dodatki

Side orders

Beilagen

ГАРНИР

Czarcie smarowidło 9zł

Devil's spread

Butter mit Kräutern

Черт-наста

Smalec domowy 9zł

Home made lard

Hausgemachtes Schmalz

Домашний смалец

Pieczywo 4zł

Bread

Gebäck

Хлеб

Zestaw surówek 13zł

Mix salat

Gemischter Salat

Ассорти салатов

Gotowane warzywa 15zł

Boiled vegetables

Gekochte Gemüse

Отварные овощи

Ziemniaki opiekane 13zł

Grilled potatoes

Gebratene Kartoffeln

Обжаренная картошка

Ziemniaki z wody 10zł

Boiled potatoes

Kartoffeln

Отварной картофель

Kasza gryczana 10zł

Buckwheat kasha

Buchweizengrütze

каша гречневая

Frytki 13zł

French fries

Pommes frites

Картошка фри

Desery

Desserts

Nachspeisen

ДЕСЕРТЫ

Owoce leśne 26zł

pod kruszonką z lodami

Forest fruits with crumbles and ice cream

Waldfrüchte mit Eis

Ягоды с крошкой, с мороженым

Ciasto gałdziny 15zł

Home made cake

Hausegemachter Kuchen

Домашний пирог

Lody ciepło – zimno 24zł

Ice cream "Hot – cold"

Eis "warm - kalt"

Мороженое тепло-холодно

Sorbet owocowy 22zł

z musem

Fruit sorbet with mousse

Fruchtsorbet mit Mousse

фруктовый сорбет с муссом



Soki

Juices
Säfte
СОКИ

0,2l

Pomarańczowy

10zł

Orange juice
Orangensaft
Апельсиновый

Grejfrutowy

10zł

Grapefruit juice
Grapefruit saft
Грейпфрутовый

Jabłkowy

10zł

Apple juice
Apfelsaft
Яблочный

Z czarnej porzeczki

10zł

Blackcurrant juice
Schwarze Johannisbeersaft
Из черной смородины

Pomidorowy

10zł

Tomato juice
Tomatensaft
Томатный

Napoje gazowane

Fizzy drinks
Kohlensäurehaltige Getränke
Газированные напитки

0,2l

Pepsicola

10zł

Pepsicola light

10zł

7up

10zł

Mirinda

10zł

Tonic

10zł

Woda mineralna

Mineral water 0,3l 10zł

Mineralwasser 0,7l 18zł

Минеральная вода



Napoje gorące

Hot drinks

Heiße Getränke

Горячие напитки

Herbata

10zł

Tea

Tee

Чай

Herbata liściasta

14zł

Leaf Tea

Blattee

листовой чай

Herbata z konfiturą owocową

15zł

Tea with fruit jam

Tee mit Konfitüre

Чай с вареньем

Herbata muzykancka (z wiśniówką i spirytusem)

22zł

Tea with spirit and kirsch

Tee mit Spiritus und Kirschwasser

Чай с алкоголем и вишневой водкой

Herbata góralska (ze spirytusem)

20zł

Tea with spirit

Tee mit Spiritus

Чай по-горски с алкоголем

Herbata babska (z wiśniówką)

18zł

Tea with kirsch

Tee mit Kirschwasser

Чай с вишневой водкой

Kawa

10zł

Coffee

Kaffe

Кофе

Espresso

10zł

Espresso

Espresso

Эспрессо

Cappuccino

14zł

Cappuccino

Cappuccino

Капучино

Czekolada na gorąco

15zł

Hot chocolate

Heiße Schokolade

Горячий шоколад

Piwa

Beers
Bier
Пиво

Kasztelan Niepasteryzowany	alk. 4.6%	0,3l	16zł
Kasztelan Niepasteryzowany	alk. 4.6%	0,5l	17zł
Okocim Jasne but.	alk. 4.6%	0,5l	17zł
Okocim O.K. but.	alk. 5.0%	0,5l	17zł
Carlsberg but.	alk. 5.6%	0,5l	18zł
Karmi but.	alk. 0.0%	0,5l	17zł
Somersby	alk. 4.5%	but.	13zł
Sok do piwa		2cl	2zł
Grenadina		2cl	3zł



Whiskey / Bourbon

4cl

Grant's	alk. 40 %	15zł
Jameson	alk. 40 %	15zł
Tullamore Dew	alk. 40 %	15zł
Passport	alk. 40 %	15zł
Ballantine's	alk. 40 %	15zł
Jim Beam	alk. 40 %	15zł
Johnnie Walker Red	alk. 40 %	15zł
Johnnie Walker Black	alk. 40 %	22zł
Jack Daniel's	alk. 40 %	22zł
Chivas Regal	alk. 40 %	26zł
Glenfiddich 12 y.o.	alk. 40 %	26zł

Brandy / Cognac

4cl

Stock 84	alk. 38 %	12zł
Metaxa 5*	alk. 38 %	14zł
Cognac Hennessy V.S.	alk. 40 %	30zł

SOPLICA Wódki

Tradycja pielęgnowana przez pokolenia zawarta w produktach Soplicy to staropolskie receptury, szlachetność naturanych składników oraz najlepsze polskie zboża i owoce

12 zł



Soplica Szlachetna Wódka to najwyższej jakości wódka o idealnie delikatnym smaku i aromacie z najczystszych polskich zbóż

alk. 40 %



Soplica Truskawkowa to nalewka, która słodki smak zawdzięcza soczystym truskawkom dojrzewającym w letnim słońcu oraz długim leżakowaniu w specjalnych warunkach

alk. 28 %



Soplica Wiśniowa to nalewka o staropolskiej tradycji, opartej na dojrzewających w słońcu owocach, z wyróżniającą się nutą wiśniowej pestki

alk. 28 %



Soplica Malinowa to nalewka o smaku soczystych malin prosto z letniego ogrodu, pełna naturalnych składników

alk. 28 %



Soplica Orzech Laskowy to nalewka o niespotykanej recepturze, opartej na słodkim smaku orzechów laskowych z polskich lasów

alk. 28 %



Soplica Pigwowa to leżakowana w specjalnych warunkach nalewka o tradycyjnym smaku dojrzewających jesienią owoców pigwy

alk. 28 %

Wódki czyste

Vodka

Klarer Vodka

Водка

4cl

<i>Soplica</i>	<i>alk. 40 %</i>	12zł
<i>Bols platinum</i>	<i>alk. 40 %</i>	12zł
<i>Wyborowa</i>	<i>alk. 40 %</i>	12zł
<i>Finlandia</i>	<i>alk. 40 %</i>	13zł
<i>Absolut</i>	<i>alk. 40 %</i>	13zł
<i>Orkisz</i>	<i>alk. 40 %</i>	16zł
<i>Spirytus</i>	<i>alk. 95 % 2cl</i>	9zł

Wódki gatunkowe

Quality vodka

Qualitätswodka

Качественная водка

4cl

<i>Żubrówka</i>	<i>alk. 37.5 %</i>	12zł
<i>Gorzka żołądkowa tradycyjna</i>	<i>alk. 32.0 %</i>	12zł
<i>Gorzka żołądkowa z miętą</i>	<i>alk. 28.0 %</i>	12zł
<i>Śliwowica Paschalna</i>	<i>alk. 70.0 %</i>	18zł
<i>Dzięgielówka</i>	<i>alk. 38.0 %</i>	12zł

Tequila / Gin

4cl

<i>Sierra (silver, gold)</i>	<i>alk. 38.0 %</i>	16zł
<i>Lubuski</i>	<i>alk. 37.5 %</i>	12zł
<i>Seagrams</i>	<i>alk. 37.5 %</i>	13zł

Rum

<i>Bacardi Light / Black</i>	4cl	alk. 37.5 %	14zł
------------------------------	-----	-------------	-------------

Aperitify

<i>Martini</i>	10cl	alk. 14.4 %	14zł
----------------	------	-------------	-------------

(bianco, dry, rosso)

<i>Campari</i>	4cl	alk. 25.0 %	14zł
----------------	-----	-------------	-------------

Digestif

<i>Underberg</i>	2cl	alk. 44.0 %	16zł
------------------	-----	-------------	-------------

<i>Jagermeister</i>	4cl	alk. 35.0 %	16zł
---------------------	-----	-------------	-------------

Kordiały / Likiery

<i>Miodula</i>	4cl	alk. 40.0 %	18zł
----------------	-----	-------------	-------------

Prezydencka

<i>Krupnik</i>	4cl	alk. 38.0 %	14zł
----------------	-----	-------------	-------------

Wino grzane i miody

Wine

Wein

Вино

<i>Wino grzane</i>	200ml	alk. 13.0 %	17zł
--------------------	-------	-------------	-------------

<i>Miód pitny</i>	150ml	alk. 11.0 %	18zł
-------------------	-------	-------------	-------------

*Wszystkie dania przygotowywane są na bieżąco przy maksymalnym wykorzystaniu świeżych produktów,
dlatego czas oczekiwania na zamówione danie może wynieść nawet 40 minut.*

*All dishes are prepared on an ongoing basis with the maximum use of fresh products.
Therefore, the waiting time for the ordered dish can be up to 40 minutes.*

*Uprzejmie prosimy o okazanie kart rabatowych i płatniczych przed zakończeniem rachunku.
Po zamknięciu rachunku nie będą honorowane.*

*You are requested to inform the waiter that you are going to use discount card or will be paying by credit
card before the final bill is made.
The card will not be accepted after the bill has been made*

*Karta zaprojektowana i wykonana przez Karty Menu Lewandowski
www.k-art.pl*